

Transcript

1.

エミ： マキ、^{かれ}彼のこと^す好き？

マキ： わかる？好き～！

エミ： どこが^す好きなの？

マキ： えー！やっぱり^め目かな～。

エミ： ええ～目？^{こども}子供みただけけど…。

マキ： そう！^{こども}子供みたいなの！それがいいの…。

2.

ユキエ： あー！^い行くところない！

アリサ： なんかないの？

ユキエ： デートの^ひ日なの！

アリサ： いろいろ^い行けば？

ユキエ： どこに？

アリサ： いいでしょ。^{かれ}彼がいれば。どこでも。

ユキエ： まあ、^{おも}そう思うけど…。

3.

ユリ： ^{なに}何がいいかな？プレゼント。

ヒカル： ああ、マキちゃんの？

ユリ： そう、バースデーだから。

ヒカル： ^{わふう}和風^すのものは？好きだよね？マキちゃん。

ユリ： ^{わふう}和風^{たと}のものは？例えば？

ヒカル： アクセサリーとか？

ユリ： あー！いいかも！

4.

イトウ： あの～、ササキさん。

ササキ： ^{なん}何だ？

イトウ： ^{はなし}話があるって。サトウさんが。

ササキ： ^{はなし}話？あー、^{いま}今は^{しごと}仕事…。

イトウ： あの、^き来てくださるって。

ササキ： ええ！？^く来る！？あー、わかった…。

Transcript

1.

エミ： マキ、^{かれ}彼のこと^す好き？

マキ： わかる？^す好き～！

エミ： どこが^す好きなの？

マキ： えー！やっぱり^め目かな～。

エミ： ええ～^め目？^{こども}子供みただけけど…。

マキ： そう！^{こども}子供みたいなの！それがいいの…。

Translation

Situation: Maki and Emi are talking about a celebrity who is on TV.

Emi: Maki, do you like him?

Maki: You can tell? I do like him~!

Emi: What about him do you like?

Maki: What? I guess it would have to be his eyes~.

Emi: Huh, his eyes? They're kind of childish, though....

Maki: Exactly! They're like a child's! That's what's great about them....

Notes

- ^{かれ}彼 = he; him; boyfriend
- の = of; in; at; for; by
- こと = about
- ^す好き = favorite; to like; to love
- わかる = to understand; to see
- どこ = where; which part
- が = nominative; adversative
- の = indicates question
- えー、ええ = eh?; what?; well; yes
- やっぱり = as (one) expected; still
- ^め目 = eye
- かな = I wonder; I guess
- ^{こども}子供 = child

- みたい = like
- けど = a colloquial form of けれど; though; although
- そう = so; such; that is so
- それ = that
- いい = good

Transcript

2.

ユキエ： あー！行くところない！

アリサ： なんかないの？

ユキエ： デートの日なの！

アリサ： いろいろ行けば？

ユキエ： どこに？

アリサ： いいでしょ。彼がいれば。どこでも。

ユキエ： まあ、そう思うけど…。！

Translation

Situation: Yukie is talking to Arisa about where to go on a date.

Yukie: Ah! I don't have anywhere to go!

Arisa: What's up?

Yukie: It's the day of my date!

Arisa: What if you went to a bunch of places?

Yukie: Where?

Arisa: It's fine, right? If your boyfriend's with you. Anywhere at all.

Yukie: Well, that's what I think, but....!

Notes

- あー = er; uh; um; hmm; ah; oh
- 行く = to go
- 所 = place; point; part; aspect
- ない = not; nonexistent; not being (there)
- なんかない = a colloquial form of 何か; something
- ある = to be (existence); to have (possession); to happen; to occur; (used for objects)
- デート = date
- 日 = day; the sun
- いろいろ = various
- ～ば = if; 行けば分かる。You'll understand if you go; why don't you?; だったら行けば。Then, why don't you go.

2020年3月2日 Level 1 マキ、彼のこと好き？

- に = at; on; in; to; for
- でしょ = a colloquial form of でしょう; it seems; I think; I guess
- いる = to be, to exist; to stay; (used for people)
- でも = no matter; but, however; どこでも = wherever; anywhere
- まあ = well...; I think...
- ^{おも}思う = to think; to believe; to feel; to expect

Transcript

3.

ユリ： ^{なに}何がいいかな？プレゼント。

ヒカル： ああ、マキちゃんの？

ユリ： そう、バースデーだから。

ヒカル： ^{わふう}和風^すのものは？好きだよね？マキちゃん。

ユリ： ^{わふう}和風^{たと}のもの？例えば？

ヒカル： アクセサリーとか？

ユリ： あー！いいかも！

Translation

Situation: Yuri and Hikaru are talking about a present for a shared friend of theirs.

Yuri: What would be good? For a present.

Hikaru: Oh, for Maki?

Yuri: Yeah, since it's her birthday.

Hikaru: How about something Japanese-style? She likes that, right? Maki.

Yuri: Japanese-style? Like what?

Hikaru: Accessories or something?

Yuri: Oh! That could be good!

Notes

- ^{なに}何 = what
- プレゼント = present
- の = possessive
- バースデー = birthday
- だ = copula; be; is
- から = because; since
- ^わ和 = Japan; Japanese-style
- ^{ふう}風 = style; type; way; like
- ^{もの}物 = thing; object; stuff
- よ = assertion; reminding (informal)
- ね = isn't it?; don't you?

- 例^{たと}えば = for example; such as
- アクセサリー = accessory
- とか = and; or; for example
- かも = a colloquial form of かもしれない; perhaps; maybe

Transcript

4.

イトウ： あの～、ササキさん。

ササキ： ^{なん}何だ？

イトウ： ^{はなし}話があるって。サトウさんが。

ササキ： ^{はなし}話？あー、^{いま}今は^{しごと}仕事が…。

イトウ： あの、^き来てくださるって。

ササキ： ええ！？^く来る！？あー、わかった…。

Translation

Situation: Ito is relaying a message to his coworker, Sasaki.

Ito: Hey, Sasaki.

Sasaki: What's up?

Ito: He wants to talk. Sato.

Sasaki: To talk? Oh, but right now work....

Ito: Um, he says he'll come by here.

Sasaki: What? He's coming here!? Ah, got it....

Notes

- あの = excuse me; uh; eh; um; ah; er
- ^{はなし}話 = story; talk
- って = a colloquial form of と; ^{はなし}話があると ^い言っていた or ^{はなし}話があるって
- ^{いま}今 = now
- ^{しごと}仕事 = work; job
- ^く来る = to come
- くださる = to do something as a favor (honorific)